Tefal®

INICIO

GB

F

NL

D

E

P

FIN

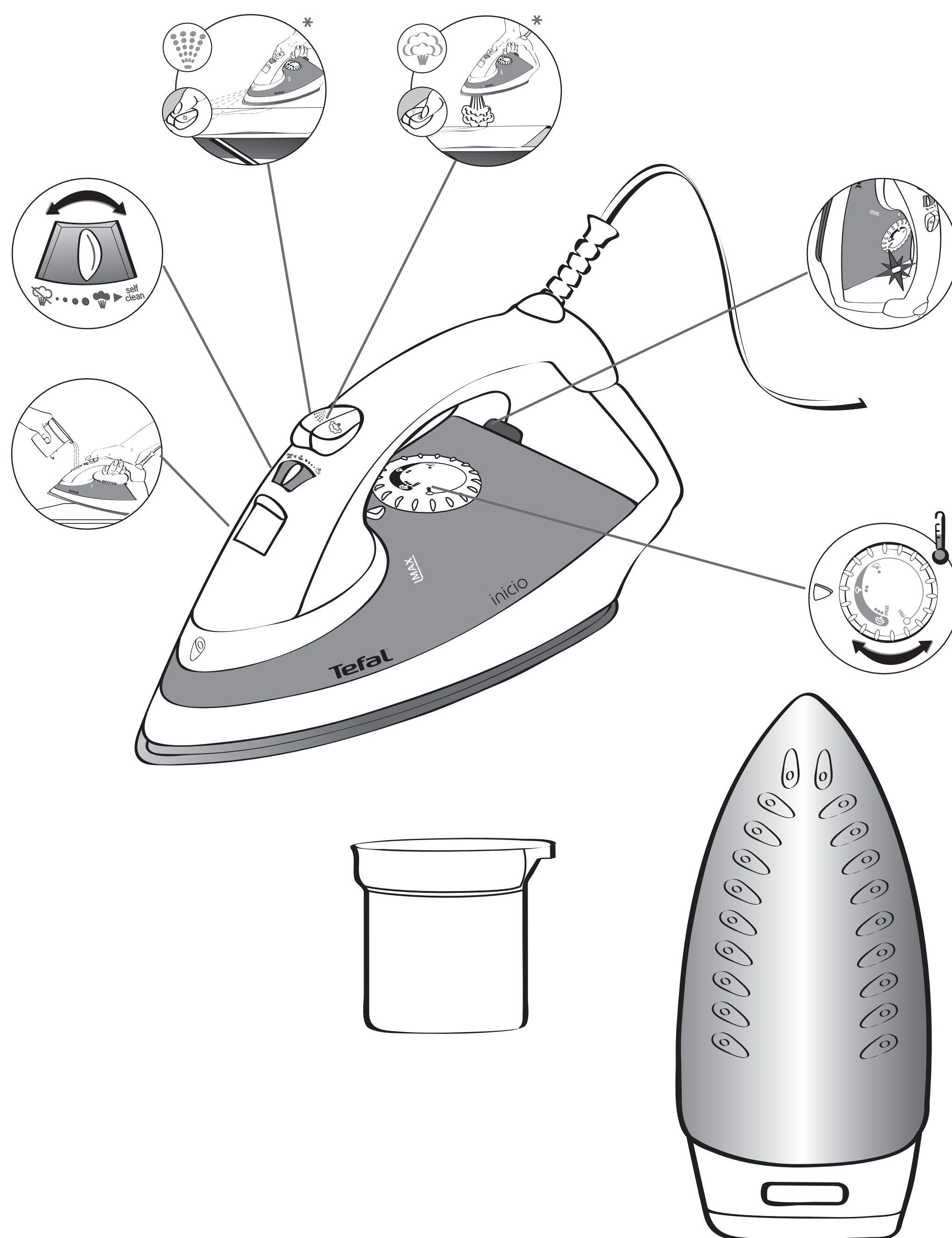
DK

S

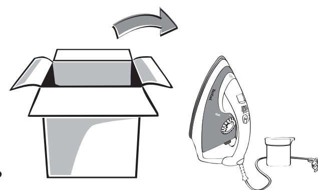
N



www.tefal.com



* depending on model • selon modèle • afhankelijk van het model • je nach Modell • según modelo • consoante modelo • mallista riippuen • afhængig af model • beroende på modell • avhengig av modell



BEFORE FIRST USE • AVANT LA PREMIERE UTILISATION • VOOR HET EERSTE GEBRUIK • VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME • ANTES DEL PRIMER USO • ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO • ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ • FØR FØRSTE IBRUGTAGNING • FÖRE DEN FÖRST ANVÄNDNINGEN• FØR FØRSTE GANGS BRUK

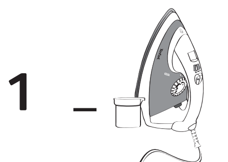
1 Preparation • Préparation • Voorbereiding • Vorbereitung • Preparación • Preparação • Forberedelse •



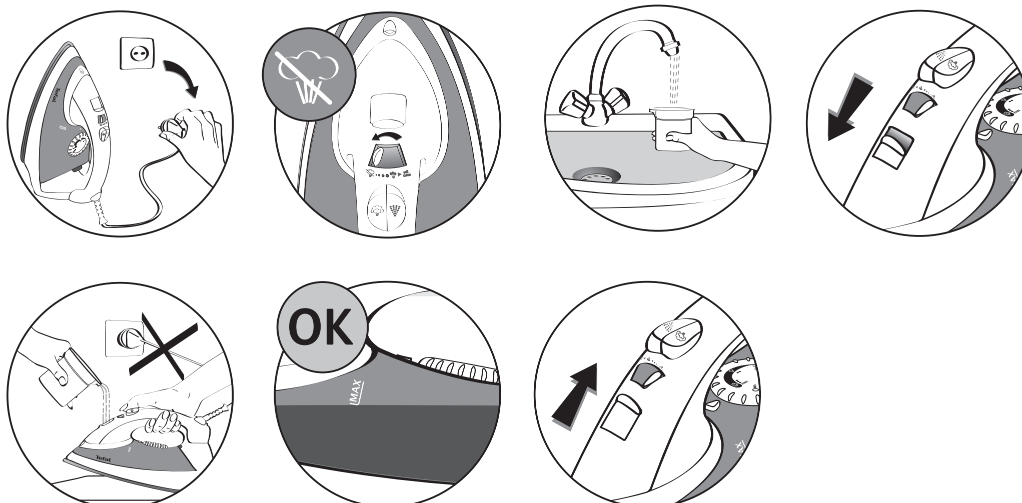
* depending on model • selon modèle • afhankelijk van het model • je nach Modell • según modelo • consoante modelo • mallista riippuen • afhængig af model • beroende på modell • avhengig av modell

USE • UTILISATION • GEBRUIK • BENUTZUNG • UTILIZACIÓN • UTILIZAÇÃO • KÄYTTÖÄ • BRUG • ANVÄNDNING • BRUK

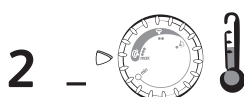
1



Filling the water tank • Remplissez le réservoir • Het vullen van het waterreservoir • Füllen des Tanks • Llenar el depósito • Encha o reservatório • Säiliön täyttö • Fyld vandbeholderen op • Fyll på vattentanken • Fylle vanntanken



2

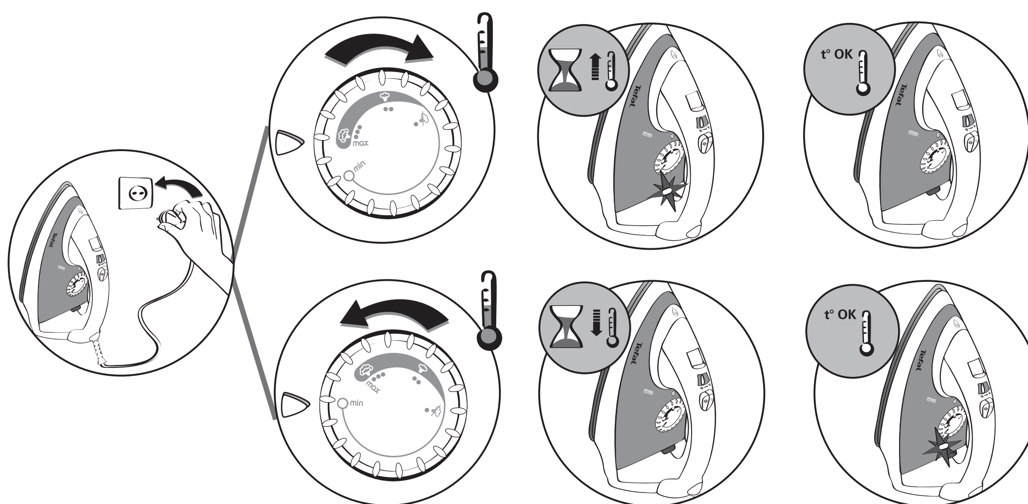


Setting the temperature and the steam • Réglez la température et la vapeur • Stel de temperatuur en de hoeveelheid stoom • Stellen Sie die Temperatur und den Dampfausstoß ein • Ajustar la temperatura y el vapor • Regule a temperatura e o vapor • Säädä lämpötila ja höyry • Indstil temperatur og damp • Ställ in temperatur och ångflöde • Still inn temperatur og damp

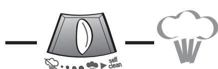
		self clean
•••	•••	
••	••	
•	•	

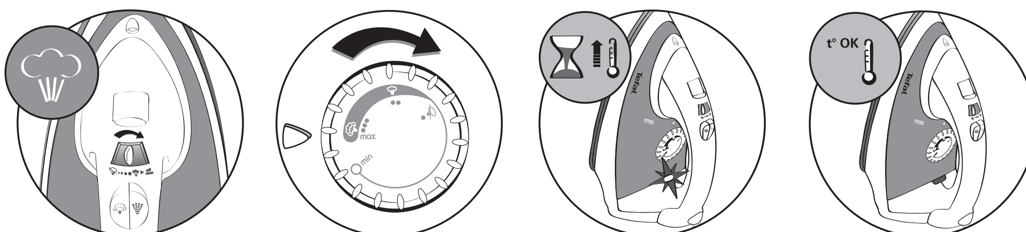
USE • UTILISATION • GEBRUIK • BENUTZUNG • UTILIZACIÓN • UTILIZAÇÃO • KÄYTTÖÄ • BRUG • ANVÄNDNING • BRUK





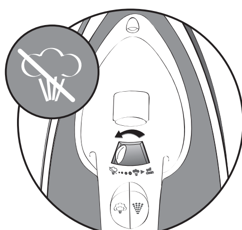
Steam ironing • Repassez à la vapeur • Strijken met stoom • Dampfbügeln • Planchado con vapor • Engomar com vapor • Höyrysilitys • Dampstrygning • Ångstryhning • Stryk med damp

3 



Dry ironing • Repassez à sec • Droogstrijken • Trockenbügeln • Planchado sin vapor • Engomar sem vapor • Kuivasilitys • Torstrygning • Torrstrykning • Tørrstryking

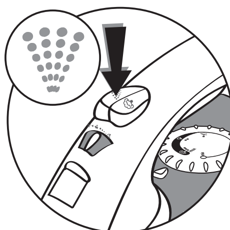
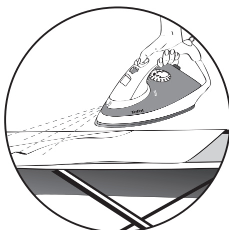
4 



USE • UTILISATION • GEBRUIK • BENUTZUNG • UTILIZACIÓN • UTILIZAÇÃO • KÄYTTÖÄ • BRUK

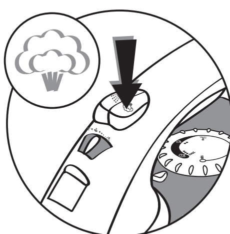
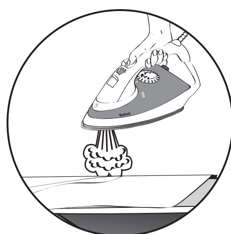
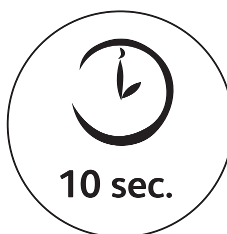
5  *

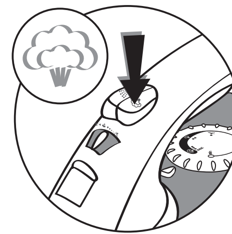
Spray function • Fonction spray • Sprayfunctie • Spray • Función Spray • Spray • Spraykäyttö • Sprayfunktion • Sprayfunksjon *

6  *

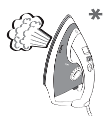
Shot of steam • Jet de vapeur • Extra stoomstoot • Dampfstoß • Golpe de vapor • Jacto de vapor• Höyrysuihku • Dampstråle • Ångpuff • Dampstøt *



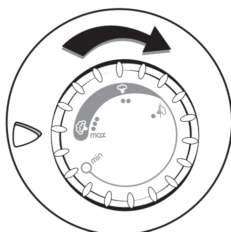
* depending on model • selon modèle • afhankelijk van het model • je nach Modell • según modelo • consoante modelo • mallista riippuen • afhængig af model • beroende på modell • avhengig av modell

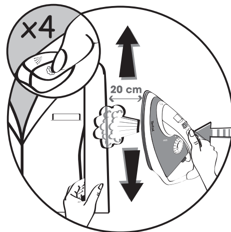
7

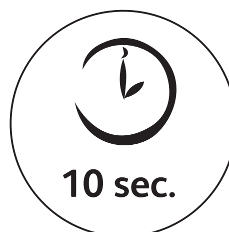


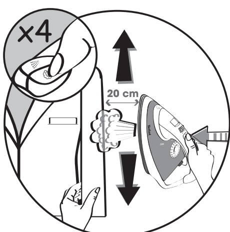
Vertical shot of steam • Repassez à la verticale • Verticaal gladstomen • Vertikales Aufdämpfen • Chorro de vapor vertical • Engomar na vertical • Pystysuora silitys • lodret dampstrygning • Vertikal strykning • Stryk vertikalt*

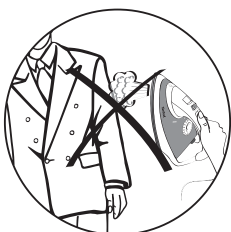




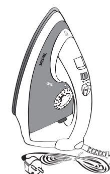




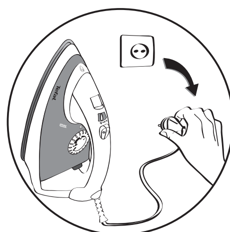


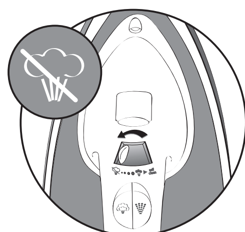


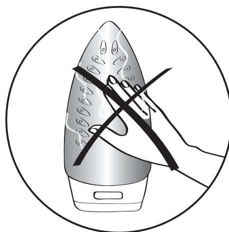
AFTER USE • APRES UTILISATION • NA HET STRIJKEN • NACH DEM BÜGELN • DESPUÉS DE PLANCHAR • APÓS UTILIZAÇÃO • KÄYTÖN JÄLKEEN • EFTER BRUG • EFTER ANVÄNDNING • ETTER BRUK

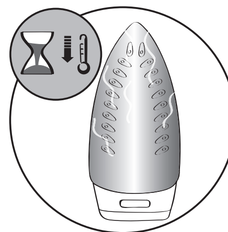


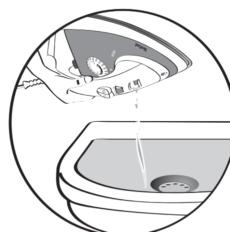
1











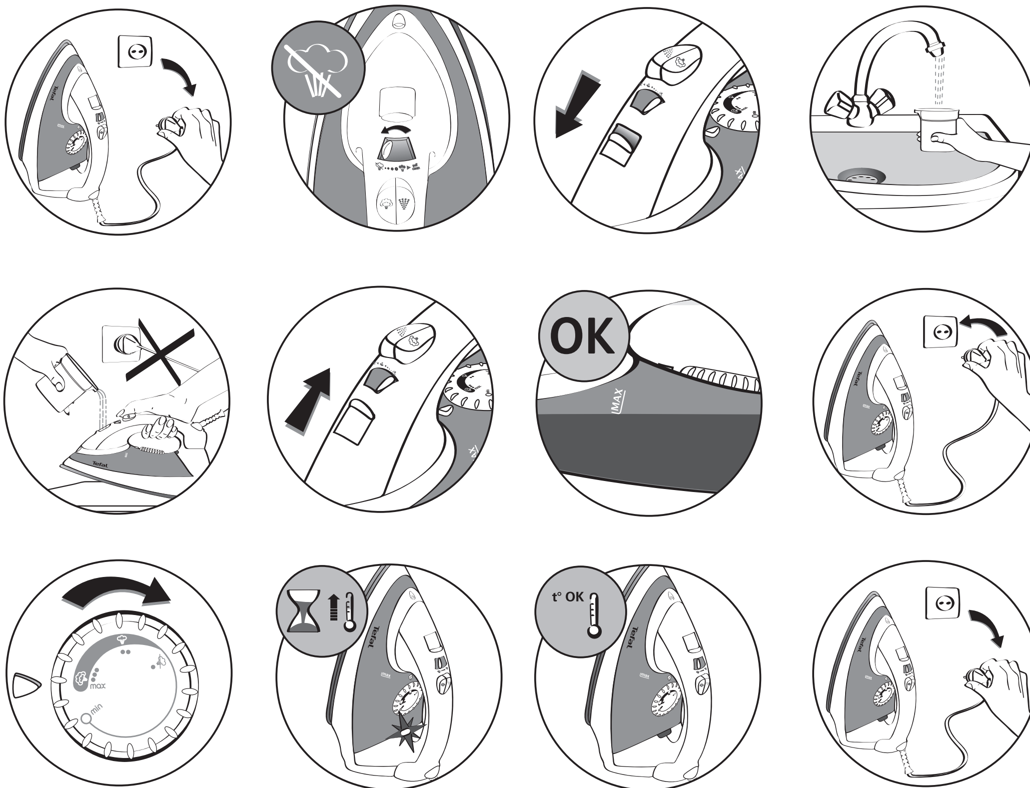




MAINTENANCE AND CLEANING • ENTRETIEN ET NETTOYAGE • ONDERHOUD EN REINIGING • INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG • LIMPIEZA Y CUIDADOS • LIMPEZA E MANUTENÇÃO • HOITO JA PUHDISTUS • VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING • UNDERHÅLL OCH RENGÖRING • VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

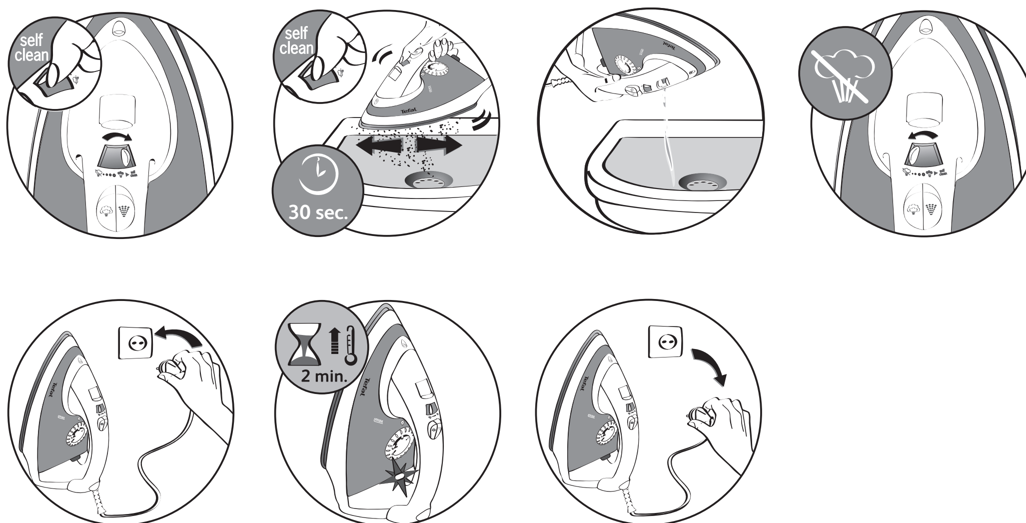
1 — self clean *

Self Clean function • Fonction Self Clean • Self Clean functie • Self Clean • Función Self Clean • Self-Clean (auto limpeza) • Self Clean-toiminto • Self Clean funktion • Self Clean funktion • Selvrens*



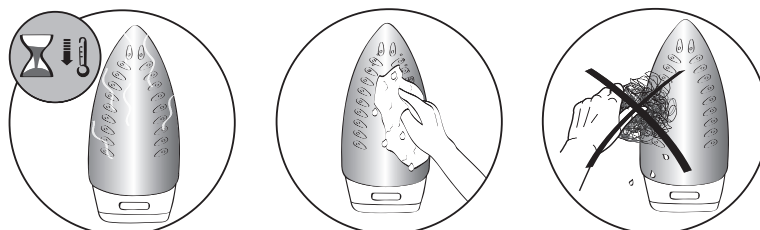
* depending on model • selon modèle • afhankelijk van het model • je nach Modell • según modelo • consoante modelo • mallista riippuen • afhængig af model • beroende på modell • avhengig av modell

MAINTENANCE AND CLEANING • ENTRETIEN ET NETTOYAGE • ONDERHOUD EN REINIGING • INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG • LIMPIEZA Y CUIDADOS • LIMPEZA E MANUTENÇÃO • HOITO JA PUHDISTUS • VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING • UNDERHÅLL OCH RENGÖRING• VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING



2

Cleaning the soleplate • Nettoyez la semelle • Schoonmaken van de strijkzool • Reinigen der Bügelsohle • Limpieza de la plancha • Limpeza da base • Puhdista pohja • Rengor sålen • Rengöring av stryksulan • Rengjøre sålen



For your safety

- This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environment).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to the one of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A), with an earth connection.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or if it functions incorrectly. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water!
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord.
- Always unplug your appliance: before filling or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source and if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- The soleplate may be very hot: never touch it and always let it cool down before putting it away.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.
- Your iron should be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer refuses any responsibility and the guarantee will not apply.

Recommendations

- Your iron heats up quickly: so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature.
- When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre.
- Never use abrasive or aggressive products to clean the soleplate and the other parts of the iron.

- Never exceed the water tank MAX level.
- Store the cold iron on its heel.

What type of water to use ?

If you have very hard water, mix untreated tap water with commercially available demineralised or distilled water in the following ratio:
- 50% untreated tap water,
- 50% demineralised or distilled water.

- Your appliance has been designed to function with untreated tap water.
- However, self-cleaning of the appliances should be carried out once a month in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.
- Types of water not to use: Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water,water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water.

If there is a problem

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow the formation of steam.	Set the thermostat knob in the steam range (from •• to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Shot of Steam button* too often.	Wait a few seconds between each use of the button.
	There is too much steam selected.	Reduce the steam rate.
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to .	Always store your iron on its heel. Adjust the steam button on dry position.
Brown streaks come through the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation* and consult the section "What type of water to use?".
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation* and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Make sure that your laundry is rinsed sufficiently so as to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are ironing with an inappropriate setting (temperature too high).	Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Select the appropriate setting.
	You are using starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric.
There is little or no steam.	The water tank is empty.	Fill it.
	Your iron has a build-up of scale.	Carry out a self-clean*.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean*.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel.
Steam or water comes out from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to .	Check that the steam control is set to .
	The water tank is overfilled.	Never overfill the water tank. Empty out the excess.
The spray* does not spray.	There is not enough water in the water tank.	Fill up the water tank.

If you have any problems or queries please call our Customer Relations team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK / (01) 461 0390 - Ireland
or consult our website - www.tefal.co.uk

Environment protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.



* depending on model

Pour votre sécurité

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement …).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau!
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique et tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Recommandations

- Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe.
- Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale.
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil.

- Ne dépassez jamais le niveau Max du réservoir.
- Ne rangez jamais votre fer en position horizontale.

Quels types d'eau utiliser ?

Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet.
- Il est nécessaire de procéder une fois par mois à l'auto-nettoyage de l'appareil.
- Ne pas utiliser les types d'eau suivants : N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau. N'utilisez pas l'eau des sèche-linge, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau déminéralisée, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie. Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

F

Un problème avec votre fer ?

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.	Placez le thermostat sur la zone vapeur (de •• à MAX).
	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la commande Pressing trop souvent*.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Le débit vapeur est trop important.	Réduisez le débit.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande vapeur sur .	Rangez toujours votre fer sur son talon.
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous utilisez de l'eau déminéralisée pure.	Faites un auto-nettoyage* et consultez le chapitre "Quels types d'eau utiliser ?".
	Des fibres de linge se sont accumulés dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage*. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le avec de l'eau du robinet.
	Votre fer est entartré.	Faites un auto-nettoyage*.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage*.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur . Le réservoir est trop rempli.	Assurez-vous que le curseur de commande vapeur est sur . Ne dépassez pas le niveau MAX de remplissage.
Le spray* ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

Participons à la protection de l'environnement!

- Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



* selon modèle

Veiligheidsvoorschriften

- De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vemogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.
- Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn.
- Indien het elektriciteitssnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.
- Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.
- Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het spanningsnet is aangesloten zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.
- De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden : raak het nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond: wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Gebruik geen strijkzoolhoes om de zool van het strijkijzer. Deze kan de goede werking van het apparaat aantasten. Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank.
- Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

Veiligheidsadviezen

- Uw strijkijzer wordt snel warm: begin daarom met strijkgoed dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgoed dat een hogere temperatuur verdraagt.
- Indien u strijkgoed van gemengde vezels strijkt, stel dan de strijktemperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort.
- Gebruik nooit agressieve of schurende schoonmaakproducten.

- Overschrijd het MAX niveau van het waterreservoir niet.
- Plaats het strijkijzer op zijn achterkant als u het opbergt.

Welk water kunt u gebruiken ?

Indien uw water zeer hard is, meng het kraanwater dan met gedemineraliseerd water uit de winkel volgens de volgende verhoudingen:
- 50% kraanwater,
- 50% gedemineraliseerd water

- Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater.
- Het apparaat moet minimaal 1 keer per maand automatisch gereinigd worden.
- Gebruik nooit de onderstaande soorten water, zij bevatten namelijk organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geparfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater, gekookt en gefiltreerd water, water uit flessen...

Problemen met uw strijkijzer ?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen stand •• en MAX).
	U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is.	Wacht tot het controlelampje uitgaat.
	U gebruikt de extra stoomknop te vaak*.	Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt.
	U gebruikt teveel stoom.	Verminder de hoeveelheid stoom.
	U hebt het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op te zetten.	Berg het apparaat op zijn achterkant op.
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe.
	U gebruikt niet het juiste type water.	Schakel de zelfreinigingsfunctie* in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water kunt u gebruiken ?".
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Schakel de zelfreinigingsfunctie* in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
	Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld	Controleer of het strijkgoed voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	U gebruikt een te hoge temperatuur.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen.
	U gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Sproei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	Het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir met kraanwater.
	Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe*.
	U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe*.
De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd.	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het waterreservoir.	De stoomregelaar staat niet op de stand .	Controleer of de stoomregelaar op de stand staat.
	Het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir tot het streepje "MAX".
De spray* verstuift geen water.	Er zit te weinig water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



* afhankelijk van het model

Empfehlungen

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie sie griffbereit auf.
- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Dasselbe gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 – 240 V) entsprechen.
- Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden.Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet.
- Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.
- Den Bügelautomaten, das Netzkabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Auswaschen des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt,wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Netzanschlusses der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entspricht.
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht herunterhängen lassen.
- Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden. Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen. Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln und beim vertikalem Aufdämpfen. Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere.
- Das Gerät darf nur auf stabilen Unterlagen benutzt und abgestellt werden. Vergewissern Sie sich, wenn Sie den Bügelautomaten auf den Bügeleisenständer stellen,dass die Fläche,auf die Sie ihn stellen,stabil ist.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert. Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

Unsere Tipps

- Ihr Bügelautomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügeltemperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.
- Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.
- Wenn die Sohle noch lauwarm ist, diese mit einem feuchten Tuch reinigen (keine metallischen Gegenstände verwenden). Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur „Max"Anzeige auf.
- Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.

Welches Wasser ist zu verwenden ?

Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, muss das Leitungswasser in folgendem Verhältnis mit handelsüblichem destilliertem Wasser gemischt werden:
- 50% Leitungswasser,
- 50% destilliertes Wasser.

- Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert.
- Einmal pro Monat muss die Selbstreinigung des Geräts durchgeführt werden.
- Benutzen Sie nie die nachstehend aufgeführten Wasserarten. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können: reines destilliertes Wasser aus dem Handel,Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrank-wasser, Batteriewasser, Klimaanlagenwasser, destilliertes Wasser, Regenwasser, abgekochtes Wasser, gefiltertes Wasser, in Flaschen abgefülltes Wasser…

Ein Problem mit Ihrem Bügelautomaten ?

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion.	Stellen Sie den Thermostat auf die Dampfzone (von •• bis MAX) ein.
	Sie betätigen die Dampftaste bevor der Bügelautomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat.	Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht.
	Sie verwenden die Dampfstoßtaste* zu oft.	Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden verstreichen.
	Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt.	Verringern Sie die Dampfleistung.
	Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf zu stellen.	Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel.	Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank.
	Sie benutzen nicht das geeignete Wasser.	Führen Sie eine Auto-Reinigung* durch und lesen Sie das Kapitel "Welches Wasser ist zu verwenden" nach.
	In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Führen Sie eine Auto-Reinigung* durch und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger.
	Sie haben die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Versichern Sie sich, dass die Wäsche gut genug gespült ist. Eventuelle Ablagerungen von Seife und chemischen Produkten auf neuen Kleidungsstücken müssen entfernt werden.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperatureinstellung.
	Sie verwenden Stärke.	Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank.
	Ihr Bügelautomat ist verkalkt.	Führen Sie eine Selbstreinigung* durch.
	Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Führen Sie eine Selbstreinigung* durch.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	Der Dampfregler steht nicht auf der Position .	Stellen Sie den Dampfregler auf die Position .
	Sie haben den Wassertank zu voll gemacht.	Achten Sie darauf,die auf dem Wassertank angegebene Höchstfüllmenge nicht zu überschreiten.
Die Spray-Funtkion* funktioniert nicht.	Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Befüllen Sie den Wassertank.

Sollten andere Probleme auftreten,wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



* je nach Modell

Para su seguridad

- La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- ¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.
- Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.
- Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.
- ¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.
- No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).
- La suela de la plancha puede estar muy caliente: no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- La plancha debe utilizarse y colocarse en una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposa-plancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.
- Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente.Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

Nuestro consejo

- La plancha se calienta rápidamente: Empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta.
- Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil.
- No utilice nunca productos agresivos o abrasivos para limpiar la suela y la plancha.

- Llene el depósito hasta la marca «MAX».
- Guarde la plancha apoyada sobre el talón.

¿ Qué agua hay que utilizar ?

Si el agua es muy calcárea, mezcle el agua del grifo con agua desmineralizada de droguería en la siguiente proporción:
- 50% agua del grifo,
- 50% agua desmineralizada.

- Este aparato se ha diseñado para que funcione con agua del grifo.
- Debe realizar 1 vez al mes la auto-limpieza del aparato.
- No utilice nunca los siguientes tipos de agua, que contengan residuos orgánicos o elementos minerales y que puedan provocar escapes, salpicaduras oscuras o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura, agua de las secadoras, agua perfumada, agua blanda, agua de los refrigeradores, agua de las baterías, agua de los climatizadores, agua destilada, agua de lluvia, agua hervida, filtrada…

Problemas con la plancha ?

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela.	La temperatura elegida no permite crear vapor.	Ponga el termostato en la zona vapor (de •• a MAX).
	Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente.	Espere a que el indicador luminoso se apague.
	Utiliza el botón de extra vapor* demasiado a menudo.	Espere varios segundos entre cada utilización.
	El caudal de vapor es demasiado importante.	Reduzca el caudal.
	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en .	Apoye siempre la plancha encima del talón.
Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa.	Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos.	No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito.
	No utiliza el tipo de agua adecuado.	Realice una auto-limpieza* y consulte el capítulo "¿Qué agua hay que utilizar?".
	Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	Realice una auto-limpieza* y limpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela.
	Su ropa no está suficientemente aclarada o ha utilizado la plancha sobre una ropa nueva sin lavarla.	Asegúrese de que la ropa esté bien aclarada para eliminar los posibles depósitos de jabón o productos químicos en la ropa nueva.
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Utiliza una temperatura demasiado elevada.	Limpie la suela como se indica aquí arriba. Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato.
	Utiliza almidón.	Pulverice almidón por el reverso de la tela a planchar.
La plancha produce poco o nada de vapor.	El depósito está vacío.	Rellénelo con agua de la llave.
	La plancha tiene residuos calcáreos.	Haga funcionar la limpieza automática*.
	La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Haga funcionar la limpieza automática*.
La suela está rayada o dañada.	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposaplanchas metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón.
La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El cursor del mando de vapor no está en la posición .	Compruebe que el mando de vapor está en la posición .
	El depósito de agua está lleno.	Nunca sobrepase el indicador de llenado MAX.
La función spray* no funciona.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un Centro de Servicio Autorizado para que compruebe su aparato.

¡Participe en la conservación del medio ambiente !

- Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- Entréguelo al final de su vida útil, en un centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



E

* según modelo

Recomendações

- A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser imediatamente substituído por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado, por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água!
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).
- A base do ferro pode atingir elevadas temperaturas: nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar.
- O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável. Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Tefal de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

Recomendações

- O ferro demora mais tempo a arrefecer do que a aquecer pelo que recomendamos que comece por engomar os tecidos delicados na temperatura mínima.
- Se engomar um tecido composto por várias fibras, regule o ferro para a temperatura adequada às fibras mais delicadas.
- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos nem objectos cortantes.

- Nunca ultrapasse o nível MAX de enchimento.
- Coloque sempre o ferro na vertical.

Que tipo de água utilizar ?

Se a sua água for muito calcária, misture a água da torneira com água desmineralizada à venda no mercado nas seguintes proporções :
- 50% de água da torneira,
- 50% de água desmineralizada.

- Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira.
- É necessário activar a auto-limpeza do aparelho 1 vez por mês.
- Nunca utilize as águas abaixo referidas, as quais contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que podem provocar fugas, líquidos acastanhados ou um envelhecimento prematuro do aparelho: água desmineralizada pura à venda no mercado, água das máquinas de secar roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água das baterias, água dos aparelhos de ar condicionado, água destilada, água da chuva, água fervida ou filtrada, água engarrafada…

Problemas com o seu ferro ?

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	A temperatura seleccionada não permite criar vapor.	Coloque o termóstato na zona do vapor (de •• a MAX).
	Utiliza o vapor antes de o ferro estar suficientemente quente.	Aguarde até que a luz piloto se desligue.
	Utiliza o comando Super Vapor* com demasiada frequência.	Aguarde alguns segundos entre cada utilização.
	O débito de vapor é demasiado elevado.	Diminua o débito de vapor.
	Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição .	Coloque sempre o ferro na vertical.
Água castanha escorre pela base e mancha a roupa.	Tem utilizado produtos químicos para eliminar o calcário.	Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário.
	Não está a usar o tipo de água adequado.	Proceda a uma auto-limpeza* e consulte o capítulo “Que tipo de água utilizar ?”
	Os orifícios da base acumularam fibras queimadas da roupa.	Proceda a uma auto-limpeza* e limpe a base com uma esponja húmida. Aspire os orifícios da base de vez em quando.
	A roupa não foi correctamente enxaguada ou engomou roupa nova sem a ter lavado primeiro.	Certifique-se que a roupa foi suficientemente enxaguada de modo a eliminar os eventuais resíduos de detergentes ou de produtos químicos nas peças de vestuário novas.
A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.	Tem utilizado uma temperatura demasiado alta.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas.
	Utiliza goma.	Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
O vapor é insuficiente ou nulo.	O depósito está vazio.	Encha-o.
	O ferro tem calcário.	Accione a auto-limpeza*.
	Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	Accione a auto-limpeza*.
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical.
O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório.	O cursor de comando do vapor não está na posição .	Certifique-se que o cursor de comando do vapor está na posição .
	O reservatório tem água em excesso.	Nunca ultrapasse o nível MAX de enchimento.
Não sai água pelo spray*.	O reservatório não tem água suficiente.	Encha o reservatório de água.

Para outros problemas, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para uma inspecção do seu ferro.

Protecção do ambiente em primeiro lugar !

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



P

* consoante o modelo

TURVALLISUUSOHJEITA

- Tämän laitteen turvallisuus vastaa teknisiä määräyksiä ja voimassa olevia normeja (Elektromagneettinen yhteensopivuus, Pienjännite, Ympäristö).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käyttämiseksi, elleivät he ole toisen henkilön tarkkailussa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laiteen käyttö tai toinen henkilö on antanut heille aiemmin tietoja laitteen käytöstä.
- Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Liitä silitysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirtaan. Väärään jännitteeseen kytkettynä laite voi vaurioitua eikä takuu ole tällöin voimassa.
- Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoitusjohdin.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta vältyttäisiin vaaratilanteelta.
- Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnallista vikaa. Älä koskaan itse yritä korjata laitetta: tarkistuta se valtuutetussa huollossa vaaran välttämiseksi.
- Älä koskaan upota silitysrautaa veteen!
- Älä irroita pistoketta johdosta vetämällä.
- Ota pistoke seinästä aina ennen vesisäiliön täyttöä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa jos siinä on virta päällä ja käytön jälkeen varmista että laite on jäähtynyt ennenkuin lähdet kotoa.
- Silitysraudan pohja voi olla hyvin kuuma: älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä. Laite muodostaa höyryä mikä voi aiheuttaa palovammoja erityisesti jos silität laudan nurkkaosassa.
- Älä koskaan osoita höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Laitetta tulee käyttää ja pitää vakaalla pinnalla. Kun jätät raudan sen seisontatuelle varmista että alusta on tasainen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalous-käyttöön. Mikä tahansa epäasianmukainen ja käyttöohjeen vastainen käyttö vapauttaa tuotemerkin vastuusta ja takuu raukeaa.

VINKKI

- Rauta lämpenee nopeasti. Aloita ensin matalaa lämpötilaa vaativista vaatteista ja silitä lopuksi kuumempaa lämpötilaa vaativat vaatteet.
- Kun silität erilaisia kuituja sisältävää kangasta, säädä silityslämpötila matalinta lämpötilaa vaativan kuidun mukaan.
- Kun pohja on vielä lämmin, puhdista se kostealla sienellä (ei metallisella). Älä koskaan käytä hankaavia tai liian vahvoja puhdistusaineita.

- Täytä säiliö aina kohtaan «MAX» asti.
-Säilytä silitysrauta pystyasennossa kärki ylöspäin.

MITÄ VETTÄ TULISI KÄYTTÄÄ?

Jos vesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä kaupasta saatavaan demineralisoituun veteen seuraavasti:
- 50% hanavettä ja
- 50% pullovettä.

- Voit käyttää vesijohtovettä. Laitteen itsepuhdistus-toimintoa täytyy käyttää kerran kuukaudessa.
- Älä koskaan käytä mitään allaolevista nesteistä vesisäiliössä: vesi joka sisältää orgaanista jätettä tai mineraaleja jotka saattavat aiheuttaa kankaan värjäytymistä tai laitteen ennenaikaista kulumista: kaupasta saatavaa kokonaan demineralisoitua vettä, kuivausrummun vettä, kondensoitunutta vettä, pehmennettyä vettä, ilmastointilaitteen vettä, sadevettä jne.

Ongelmatilanteet ?

ONGELMA	MAHDOLLISIA	RATKAISU
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyryä.	Säädä termostaatti höyrymäärän mukaan (•• - MAX).
	UHöyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuuma.	Odota, että merkkivalo sammuu.
	Lisähöyrypainiketta painetaan* liian usein.	Odota hetki käyttöjen välillä.
	Liikaa höyryä.	Säädä höyrymäärä pienemmäksi.
	Olet laittanut silitysraudan äilytyspaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty eikä höyrynsäädintä ole asetettu asentoon .	Laita rauta aina pystyasentoon.
Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka likaa silitettävän kankaan.	Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistoainetta.	Älä lisää säiliön veteen kalkinpoistoainetta.
	Et käytä oikeanlaista vettä.	Suorita raudan itsepuhdistus* ja katso kohdasta "Mitä vettä voin käyttää?"
	Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiiltyvät.	Suorita raudan itsepuhdistus* ja puhdista pohja kostealla sienellä. Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.
	Vaatetta ei ole huuhdeltu riittävän hyvin tai olet silittänyt uutta vaatetta ennen sen pesemistä.	Varmista että pyykki on kunnolla huuhdeltu jottei pesuaineen jäämät tai muut kemikaalit pala kiiinni uuteen vaatteeseen.
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata silitettävän kankaan.	Lämpötila on liian korea.	Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilataulukosta.
	Käytät tärkkiä.	Sirottele tärkki kankaan nurjalle puolelle.
Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä säiliö.
	Silitysrauta on kalkkeutunut.	Tee automaattinen puhdistus*.
	Silitysrautaa on käytetty liian kauan kuivana.	Tee automaattinen puhdistus*.
Pohja on naarmuuntunut tai pilaantunut.	Silitysrauta on laskettu silityslaudan metallialustalle.	Laita rauta aina pystyasentoon.
Silitysrauta muodostaa höyryä säiliön täytön lopuksi.	Höyrynsäädin ei ole asennossa . Vesisäiliö on liian täynnä.	Varmista, että höyrynsäädin on asennossa . Älä koskaan ylitä max tasoa.
Spray* ei suihkuta vettä.	Vesisäiliö ei ole riittävän täynnä.	Täytä vesisäiliö.

Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa silitysrautasi.

FIN

Edistäkäämme ympäristönsuojelua !

i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



* mallista riippuen

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiv om Lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Miljøbeskyttelse…).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller af personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- OBS! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding og det kan forårsage uoprettelige beskadigelser.
- Dette strygejern skal tilsluttes ved et el-stik med jordforbindelse eller HFI/HPFI relæ. Hvis der bruges en forlængerledning, skal det undersøges, om den er topolet (10A) med jordleder.
- Hvis den elektriske ledning er beskadiget, skal den straks udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver fare.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er faldet ned, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det lækker eller ikke fungerer korrekt. Skil aldrig selv apparatet ad, men bring det til et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Dyp aldrig strygejernet ned i vand.
- Tag ikke apparatets stik ud ved at trække i ledningen.
- Tag altid apparatets stik ud, før vandbeholderen fyldes op eller skylles, før rengøring og efter hver brug.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når stikket er sat i stikkontakten og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.
- Strygejernets sål kan blive meget varm. Rør aldrig ved den og lad altid strygejernet køle af, før det stilles på plads.
- Apparatet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når der stryges på et hjørne af strygebrættet. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
- Strygejernet skal bruges og stilles på en stabil overflade. Når strygejernet stilles på holderen, skal man undersøge, at den står på en stabil overflade.
- Dette produkt er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. En forkert brug, eller en brug der ikke er i overensstemmelse med disse anvisninger, fritager fabrikanten for ethvert ansvar og annullerer garantien.

ANBEFALINGER

- Det tager længere tid for strygejernet at køle af end at varme op.
- Vi anbefaler at starte strygningen med sarte stoffer ved den laveste temperatur.
- Hvis der stryges tøj sammensat af forskellige stoffer, indstil strygetemperaturen på det mest sarte stof.
- Brug aldrig rengøringsmidler, skarpe eller skurende genstande til at rengøre sålen og apparatets andre dele.

- Overskrid aldrig vandbeholderens «MAX» niveau.
-Opbevar aldrig strygejernet i vandret position.

HVILKEN TYPE VAND SKAL MAN BRUGE?

Hvis vandet er meget kalkholdigt, bland 50% postevand og 50% demineraliseret vand.

- Apparatet er beregnet til at fungere med postevand.
- Det er nødvendigt at foretage en selvrensning af apparatet en gang om måneden.
- Brug ikke følgende typer vand: Tilsæt intet til vandet i vandbeholderen. Brug ikke vand fra tørretumblere, parfumeret vand eller vand tilsat blødgøringsmiddel, vand fra køleskabe, batterier, aircondition, ren destilleret vand eller regnvand. Disse typer vand indeholder organisk affald eller mineralske elementer, som bliver koncentreret i kraft af varmen og kan skabe udspyning, brune udløb eller for tidligt slid af apparatet.

Er der problemer med strygejernet ?

PROBLEM	MULIG ARSÅG	LØSNING
Der løber vand ud af sålens huller	Den valgte temperatur er for lav til at lave damp.	Indstil termostaten på dampzonen (fra •• til MAX).
	Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok.	Vent til kontrollampen slukker.
	Dampstrålen bruges for ofte*.	Vent nogle sekunder mellem hver brug.
	Dampstrømmen er for kraftig.	Reducer dampstrømmen.
	Strygejernet er blevet opbevaret i vandret position, uden at blive tømt og uden at stille dampen på .	Opbevar altid strygejernet på hælen.
Der kommer brune udløb ud af sålen, og de pletter tøjet.	Der bruges kemiske afkalkningsmidler.	Tilsæt ikke noget afkalkningsmiddel i vandbeholderen.
	Der bruges ren demineraliseret vand.	Foretag en selvrensning* og se afsnittet ”Hvilken type vand skal man bruge?”.
	Der har sat sig fibre fra tøjet i sålens huller og de bliver forkullede.	Foretag en selvrensning*. Rengør sålen med en metalsvamp. Støvsug af og til sålens huller.
	Tøjet er ikke blevet skyllet godt nok eller der er blevet strøget nyt tøj, før det er blevet vasket.	Sørg for at tøjet bliver skyllet godt for at fjerne eventuelle rester af sæbe eller kemiske produkter på nyt tøj.
Sålen er snavset eller brun og kan plette tøjet.	Den anvendte temperatur er for høj.	Rengør sålen som anført ovenfor. Se skemaet med temperatur for at indstille termostaten rigtigt.
	Der er brugt stivelse.	Sprøjt stivelse bag på den side, der skal stryges.
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Vandbeholderen er tom.	Fyld vandbeholderen med postevand.
	Strygejernet er tilkalket.	Foretag en selvrensning*.
	Strygejernet er blevet brugt for længe uden damp.	Foretag en selvrensning*.
Sålen er ridset eller beskadiget	Strygejernet er blevet sat på en metalholder.	Stil altid strygejernet på hælen.
Strygejernet udsender damp i slutning af opfylding af vandbeholder	Dampbetjeningens cursor står ikke på . Vandbeholderen er fyldt for meget op.	Sørg for at dampbetjeningens cursor står på . Overskrid ikke vandbeholderens MAX niveau.
Sprayen* forstøver ikke vandet.	Vandbeholderen er ikke fyldt nok op.	Kom mere vand i vandbeholderen.

For ethvert andet problem, kontakt et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.
Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

DK

Vil skal alle være med til at beskytte miljøet !

- Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



* afhængig af model

FÖR DIN SÄKERHET

- Apparatens säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö…).
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
- Barn måste övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Observera! nätspänningen i din elektriska installation ska överensstämma med järnets (220-240V). All felaktig anslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin inte gäller.
- Järnet ska endast anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10A) med jordledare.
- Om sladden skadats, måste den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika fara.
- Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv: lämna in den på en godkänd serviceverkstad, för att undvika fara.
- Doppa aldrig ner järnet i vatten!
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden.
- Koppla alltid ur apparaten: innan du fyller på eller sköljer vattentanken, innan rengöring, efter varje användning.
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när kontakten är i och så länge den inte svalnat i ca 1 timme.
- Stryksulan kan vara mycket het: rör aldrig vid den och låt alltid järnet svalna innan förvaring.
- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador, i synnerhet när du stryker nära kanterna på strykbordet. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Järnet ska placeras på ett stabilt underlag. När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och märket fråntar sig allt ansvar.

REKOMMENDATIONER

- Det tar längre tid för järnet att svalna än för att värmas upp.
- Vi rekommenderar att du börjar strykningen med ömtåliga plagg på minimal stryktemperatur.
- Om du stryker plagg i blandmaterial, ställ in stryktemperaturen på det ömtåligaste materialet.
- Använd aldrig rengöringsmedel eller vassa eller skrapande föremål för att rengöra stryksulan eller andra delar av apparaten.

- Överskrid aldrig Max nivån på vattentanken.
- Förvara aldrig järnet i horisontalt läge.

VILKET VATTEN BÖR ANVÄNDAS?

Om vattnet är mycket kalhaltigt, blanda 50% kranvatten och 50 % avmineraliserat vatten.

- Strykjärnet är avsett att användas med kranvatten.
- Det är nödvändigt att göra ett självrensningspass av apparaten en gång i månaden.
- Använd inte följande vattensorter: Häll inte tillsatser i vattentanken. Använd inte vatten från torktumlare, parfymerat eller avhärdat vatten, avmineraliserat vatten, vatten från kylskåp, batterivatten, vatten från klimatanläggningar, destillerat vatten eller regnvatten. Dessa vattensorter innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka vattensprut, brunfärgade fläckar eller oönskad förslitning av strykjärnet.

Problem med strykjärnet ?

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.	Vald temperatur ger ingen möjlighet att få fram ånga.	Placera termostaten inom området ånga (från •• till MAX)
	Ånga används innan järnet hunnit bli varmt.	Vänta tills kontrollampan slocknat.
	Du använder knappen Pressing alltför ofta*.	Vänta några sekunder mellan varje användning.
	Ångflödet är för stort.	Reducera ångflödet.
	Du förvarar järnet platt på stryksulan utan att ha tömt det på vatten och utan att ha ställt ångreglaget på .	Förvara alltid järnet på hälen.
Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.	Du använder kemiska avkalkningsmedel.	Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken.
	Du använder outspätt avmineraliserat vatten.	Gör ett självrensningspass* och se rubriken ”vilket vatten bör användas?”.
	Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och håller på att förkolna.	Gör ett självrensningspass*. Rengör stryksulan med en svamp utan metalldelar. Dammsug stryksulans hål då och då.
	Tvätten har inte sköljts tillräckligt eller så har du strukit ett nytt plagg innan det tvättats.	Se till att tvätten är tillräckligt sköljd för att avlägsna eventuella rester av tvättmedel eller kemiska produkter från nya plagg.
Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.	Du använder för hög stryktemperatur.	Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Ställ in termostaten enligt temperaturtabellen.
	Du använder stärkelse.	Spraya stärkelse på motsatt sida till den somska strykas.
Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	Vattentanken är tom.	Fyll på vattentanken med kranvatten.
	Järnet har kalkavlagringar.	Gör ett självrensningspass*.
	Järnet har använts för länge till torrstrykning.	Gör ett självrensningspass*.
Stryksulan är repad eller skadad.	Järnet har stått platt på stryksulan på ett metallställ.	Ställ alltid järnet på hälen.
Järnet ångar i slutet av påfyllningen av vattentanken	Ångreglaget är inte på . Vattentanken är överfylld .	Krontrollera att ångreglaget är på . Överskrid inte MAX nivån på vattentanken.
Sprayen* fungerar inte.	Vattentanken är inte tillräckligt fylld.	Tillsätt mer vatten i vattentanken.

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

S

Hjälp till att skydda miljön! !

ⓘ Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas.

➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en godkänd serviceverkstad.



* beroende på modell

Sikkerhet

- Av hensyn til din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gyldige normer og regler (lavspenningsdirektiver, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø …).
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med mindre de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- NB! Kontroller at nettspenningen i hjemmet ditt tilsvarer strykejernets spenning (220-240V). Enhver tilkoblingsfeil kan forårsake varige skader på strykejernet, og opphever garantien.
- Dette strykejernet må tilkobles en stikkontakt med jordvern. Hvis du bruker en skjøteledning må du kontrollere at den er bipolar (10A) utstyrt med jordvern.
- Hvis strømledningen er skadet må den umiddelbart erstattes av et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt, hvis det har synlige skader, hvis det lekker eller fungerer unormalt. Demonter aldri apparatet: få det undersøkt i et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Dypp aldri strykejernet ned i vann!
- Ikke ta ut kontakten ved å dra i ledningen.
- Koble alltid fra apparatet: før du fyller det eller skyller tanken, før du rengjør det og etter hver bruk.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn mens det er koblet til strøm og så lenge det ikke har avkjølt ca. 1 time.
- Strykejernets såle kan være svært varm: ta aldri på den og la strykejernet alltid avkjøles før det ryddes bort.
- Strykejernet utsteder damp som kan forårsake brannsår, spesielt når du stryker på kanten av strykebordet. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.
- Strykejernet skal brukes og settes på en stabil overflate. Når du setter strykejernet på avlastningsplaten må du sørge for at overflaten du setter det på er stabil.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Ved uegnet bruk eller bruk som strider mot veiledningen fraskriver merket seg alt ansvar og garantien er ikke lenger gyldig.

Anbefalinger

- Jernet bruker lenger tid på å avkjøles enn det bruker på å varme opp.
- Vi anbefaler at du begynner å stryke finvask på laveste temperatur.
- Hvis du stryker tøy med blandede fibre må du innstille stryketemperaturen på det mest ømfintlige fibret.
- Bruk aldri rengjøringsprodukter og skarpe eller skurende gjenstander for å rengjøre sålen og strykejernets andre deler.

- Fyll aldri over vanntankens Max-nivå.
- Oppbevar aldri strykejernet i liggende posisjon.

Hvilken type vann bruker jeg?

Hvis vannet er svært kalkholdig må du blande 50 % kranvann og 50 % demineralisert vann fra daglighandelen.

- Apparatet er laget for å fungere med kranvann.
- Apparatet må selvrenses én gang i måneden.
- Ikke bruk følgende typer vann: Ikke tilføy noe i vanntanken. Bruk ikke vann fra tørketromler, parfymert eller bløtnet vann, demineralisert vann, vann fra kjøleskap, batterier, kjøleanlegg, rent destillert vann eller regnvann. Disse vanntypene inneholder organiske avfallsstoffer eller mineralske partikler som konsentrerer seg med varmen og kan medføre spruting, brune renner eller at apparatet slites tidlig.

Problemer med strykejernet? ?

PROBLEMER	ÅRSAKER	MULIGE LØSNINGER
Vann renner ut av hullene i sålen.	Den valgte temperaturen lager ingen damp.	Sett termostaten på damp (fra •• til MAX).
	Du bruker dampfunksjonen mens strykejernet ikke er varmt nok.	Vent til lyset slukkes.
	Du bruker funksjonen Pressing for ofte*.	Vent noen sekunder mellom hver gang du bruker funksjonen.
	Det kommer for mye damp.	Reduser mengden.
	Du har oppbevart jernet liggende uten å tømme den og uten å ha satt dampknappen på .	Oppbevar alltid jernet på hælen.
Brune renner kommer ut av sålen og skitner til tøyet.	Du bruker kjemiske avkalkningsprodukter.	Ikke tilføy avkalkningsprodukter til vannet i tanken.
	Du bruker rent demineralisert vann.	Foreta en selvrens* og les kapittelet "Hvilken type vann bruker jeg?".
	Fibre i tøyet har samlet seg opp i hullene i sålen, og svir.	Foreta en selvrens*. Rengjør sålen med en svamp uten metall. Støvsug hullene i sålen av og til.
	Tøyet har ikke blitt tilstrekkelig skylt eller du har strøket et nytt plagg før det har blitt vasket.	Pass på at tøyet er tilstrekkelig skylt for å fjerne eventuelle rester etter såpe eller kjemiske produkter på nye klær.
Sålen er skitten eller brun og kan skitne til tøyet.	Temperaturen du bruker er for høy.	Rengjør sålen som anvist ovenfor. Se på temperaturtabellen for å innstille termostaten.
	Du bruker stivelse.	Spray stivelse på vrangen, ikke på strykesiden.
Strykejernet produserer lite eller ingen damp.	Tanken er tom.	Fyll det med kranvann.
	Jernet har et kalkbelegg.	Foreta en selvrens*.
	Jernet har blitt brukt for lenge uten vann.	Foreta en selvrens*.
Sålen har riper eller er ødelagt.	Du har satt strykejernet med sålen på en metallisk avlastningsplate.	Sett alltid jernet på hælen.
Jernet damper når tanken nesten er fylt opp.	Dampkontrollen står ikke på . Tanken er for full.	Pass på at dampkontrollen står på . Fyll aldri tanken over MAX-nivået.
Sprayen* sprayer ikke vann.	Tanken er ikke tilstrekkelig full.	Fyll mer vann i vanntanken.

For alle andre problemer: henvend deg til et godkjent servicesenter for å få strykejernet undersøkt.

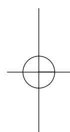
Ta del i miljøvern!

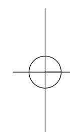
ⓘ Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.

➲ Ta det med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.



* beroende på modell





1800112144- 12/07

